

Español

5 Indicaciones de conexión y funcionamiento

Conecte las corrientes de alimentación ≤6 A directamente en los correspondientes puntos de embornaje. Para corrientes más altas, emplee el borne de alimentación PLC-ESK GY (código: 2966508).

5.1 Serie de actuadores Inrush-Current PLC-R...1IC/ACT para señales de salida, con un contacto NA (6)

Especial para lámparas o cargas capacitivas con alta corriente de cierre.

La alimentación de las masas PLC en el lado de entrada en "A2" y en la fuente de tensión del lado de salida en "13" y "BB" se requiere solamente una vez.

Para el correspondiente conductor de retorno de carga no es necesario un borne de salida externo por separado.

Conecte el conductor de retorno de carga al punto de embornaje "BB".

Italiano

5 Indicazioni sul funzionamento e sul collegamento

Alimentare le correnti ≤ 6 A direttamente sui punti di connessione corrispondenti. In caso di correnti superiori, impiegare il modulo di alimentazione PLC-ESK GY (codice 2966508).

5.1 Serie di attuatori Inrush Current PLC-R...1IC/ACT per segnali di uscita; con un contatto aperto a riposo (6)

Serie speciale per carichi lampade o carichi capacitivi con elevata corrente di inserzione.

L'alimentazione della massa PLC sul lato di ingresso in "A2" e la sorgente di tensione sul lato di uscita in "13" e "BB" è richiesta soltanto una volta.

Per i singoli conduttori di ritorno non è necessario un morsetto di uscita esterno separato.

Collegare il conduttore di ritorno carico al punto di connessione "BB".

Français

5 Consignes de raccordement et de fonctionnement

Amener les courants ≤ 6 A directement sur les points de connexion correspondants. En présence de courants plus importants, utiliser le module d'alimentation PLC-ESK GY (réf. : 2966508).

5.1 Série d'actionneurs Inrush-Current PLC-R...1IC/ACT pour signaux de sortie avec contact NO (6)

Idéal pour des lampes ou des charges capacitives à courant d'enclenchement élevé.

Il est nécessaire une seule fois d'appliquer l'alimentation de la masse API côté entrée sur « A2 » et la source de tension côté sortie sur « 13 » et « BB ».

Le conducteur de retour correspondant ne requiert aucun bloc de jonction de sortie externe séparé.

Raccorder le conducteur de retour au point de connexion « BB ».

English

5 Function and connection notes

Supply currents ≤ 6 A directly to the corresponding terminal points. For higher currents, use the PLC-ESK GY feed-in terminal (Order No. 2966508).

5.1 Inrush-current actuator series PLC-R...1IC/ACT for output signals; with an N/O contact (6)

Especially for lamp or capacitive loads with high switch-on current.

The feed-in of the input-side PLC ground at "A2" and the output-side voltage source at "13" and "BB" is required only once.

A separate external output terminal block is not required for the load return conductor.

Connect the load return conductor to the terminal point "BB".

Deutsch

5 Funktions- und Anschlusshinweise

Speisen Sie Ströme ≤ 6 A direkt an den zugehörigen Klemmstellen ein. Verwenden Sie bei höheren Strömen die Einspeiseklemme PLC-ESK GY (Art.-Nr.: 2966508).

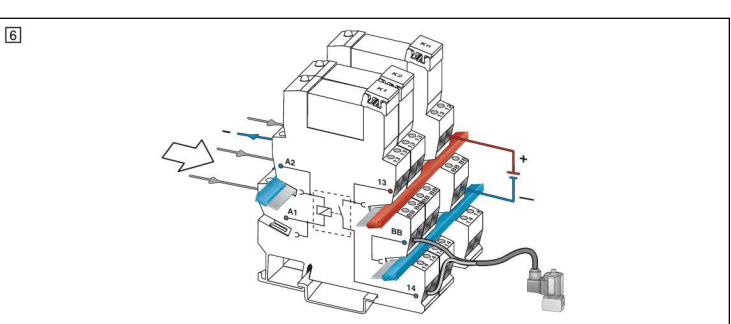
5.1 Inrush-Current-Aktor-Baureihe PLC-R...1IC/ACT für Ausgabesignale mit einem Schließerkontakt (6)

Speziell für Lampen- oder kapazitive Lasten mit hohem Einschaltstrom.

Die Einspeisung der eingangsseitigen SPS-Masse an "A2" und der ausgangsseitigen Spannungsquelle an "13" und "BB" ist nur einmal erforderlich.

Für den jeweiligen Last-Rückleiter benötigen Sie keine separate externe Abgangsreihenklemme.

Schließen Sie den Last-Rückleiter an Klemmstelle "BB" an.



Datos técnicos	
Datos de entrada	
Tensión nominal de entrada U_N	Véase la clave de tipo
Datos de salida	
Véase la clave de tipo	
Tipo de contacto	
Material del contacto	
Tensión máx. de conmutación	[V AC/DC]
Tensión mín. de conmutación	[V AC/DC]
Corriente constante límite I_K	
Corriente mín. de conmutación	
Potencia máx. de ruptura (carga resistiva)	a 24 V DC a 250 V AC
Caída de tensión a la corriente continua límite máx.	
Comutación de salida	2 conductores, sin masa
Datos generales	
Tensión transitoria de dimensionamiento	E/S
Separación segura según EN 50178 (VDE 0160)	E/S
Tensión de aislamiento	E/S
Vida útil mecánica	operaciones
Rango de temperatura ambiente	(tipos de 230 V)
Modo operativo nominal	ED
Material de la carcasa	Politereftalato de butileno PBT
Clase de combustibilidad según UL 94 (material de la carcasa)	
Dimensiones (An / Al / P)	
Conformidad / certificaciones	
Conformidad	con las directivas CEM; NSR

1) Si se sobrepasan los valores máximos indicados, quedará destruida la capa de oro. Para el funcionamiento posterior son válidos los valores del contacto estándar adyacente. Hay que contar con una reducción de la vida útil eléctrica.

2) Los valores entre paréntesis son válidos para las conexiones "12". Si se puentean las conexiones "12", serán válidos los valores que figuran antes del paréntesis.

Dati tecnici	
Dati di ingresso	
Tensione nominale d'ingresso U_N	vedere numero chiave
Dati di uscita	
vedere numero chiave	
Tipo contatti	
Materiale dei contatti	
Max. tensione di commutazione	[V AC/DC]
Min. tensione di commutazione	[V AC/DC]
Corrente limite permanente I_K	
Min. corrente di commutazione	
Potenza commutabile max. (carico ohmico)	a 24 V DC a 250 V AC
Caduta di tensione per max. corrente limite permanente	
Circuito di uscita:	a 2 conduttori, senza collegamento di terra
Dati generali	
Tensione nominale impulsiva	E/A
Separazione sicura secondo EN 50178 (VDE 0160)	E/A
Tensione di isolamento	I/O
Durata meccanica	cicli di operazioni
Range di temperature ambiente	(tipi a 230 V)
Rapporto di inserzione	ED
Material e custodia	polibutilene tereftalato PBT
Classe di combustibilità secondo UL 94 (materiale custodia)	
Dimensioni (L / A / P)	
Conformità / Omologazioni	
Conformità alle direttive EMC (compatibilità elettromagnetica) e LVD (bassa tensione)	

1) Al superamento delle soglie indicate, il rivestimento dorato viene danneggiato. Per il funzionamento successivo valgono pertanto i valori dei contatti standard a fianco. Tuttavia si deve considerare in questo caso una durata elettrica ridotta.

2) I valori indicati tra parentesi valgono per le connessioni "12". Se le connessioni "12" vengono ponticellate, valgono i valori indicati prima di quelli tra parentesi.

Caractéristiques techniques	
Données d'entrée	
Tension nominale d'entrée U_N	voir code caractéristique
Données de sortie	
voir code caractéristique	
Type de contact	
Matériau des contacts	
Tension de commutation max.	[V AC/DC]
Tension de commutation min.	[V AC/DC]
Intensité permanente limite I_K	
Courant de commutation min.	
Pouvoir de coupure max. (charge ohmique)	pour 24 V DC pour 250 V AC
Chute de tension avec intensité permanente limite max.	
Circuit de sortie :	2 conducteurs, sans masse
Caractéristiques générales	
Tension de choc assignée	E/A
Isolation sécurisée selon EN 50178 (VDE 0160)	E/A
Tension d'isolement	E/A
Durée de vie mécanique	cycles
Plage de température ambiante	(types 230 V)
Mode de fonctionnement nominal	ED
Matériau du boîtier	poly(téréphtalate de butylène) PBT
Classe d'inflammabilité selon UL 94 (matériau du boîtier)	
Dimensions (l / H / P)	
Conformité/homologations	
Conformité aux directives CEM et DBT (directive sur la Basse Tension)	

1) Si la valeur maximale indiquée est dépassée, la couche d'or est endommagée. Les valeurs du contact standard voisin doivent être appliquées par la suite. Il faut alors s'attendre à une durée de vie électrique réduite.

2) Les valeurs entre parenthèses s'appliquent aux connexions « 12 ». En cas de pontage de ces connexions « 12 », les valeurs situées devant les parenthèses s'appliquent.

Technical data	
Input data	
Nominal input voltage U_N	see type key
Output data	
see type key	
Type of contact	
Contact material	
Max. switching voltage	[V AC/DC]
Min. switching voltage	[V AC/DC]
Limiting continuous current I_K	
Min. switching current	
Max. interrupting rating (ohmic load)	at 24 V DC at 250 V AC
Voltage drop at max. limiting continuous current	
Output circuit:	2-conductor, floating
General data	
Rated surge voltage	I/O
Safe isolation according to EN 50178 (VDE 0160)	I/O
Insulation voltage	I/O
Mechanical service life	switching cycles
Ambient temperature range	(230 V-types)
Nominal operating mode	ED
Housing material	Polybutylene terephthalate PBT
Flammability rating according to UL 94 (housing material)	
Dimensions (W/H/D)	
Conformance/approvals	
Conformance	with EMC Directive, LVD

1) If the specified maximum values are exceeded, the gold coating will be damaged. For further operation, the values of the standard contact are applicable. A reduction in the electrical service life is then to be expected.

2) The values in brackets are valid for connections "12". If connections "12" are bridged, then the values before the parentheses apply.

Technische Daten	
Eingangsdaten	
Eingangsnennspannung U_N	siehe Typschlüssel
Ausgangsdaten	
siehe Typschlüssel	
Kontaktart	
Kontaktmaterial	
max. Schaltspannung	[V AC/DC]
min. Schaltspannung	[V AC/DC]
Grenzdauerstrom I_K	
min. Schaltstrom	
max. Abschaltleistung (ohmsche Last)	bei 24 V DC bei 250 V AC
Spannungsabfall bei max. Grenzdauerstrom	
Ausgangsschaltung:	2-Leiter, massfrei
Allgemeine Daten	
Bemessungsstoßspannung	E/A
Sichere Trennung nach EN 50178 (VDE 0160)	E/A
Isolationsspannung	E/A
mechanische Lebensdauer	Schaltspiele
Umgebungstemperaturbereich	(230 V-Typen)
Nennbetriebsart	ED
Gehäusematerial	Polybutylenterephthalat PBT
Brennbarkeitsklasse nach UL 94 (Gehäusematerial)	
Abmessungen (B / H / T)	
Konformität / Zulassungen	
Konformität	zur EMV-; NSR-Richtlinie

1) Bei Überschreitung der angegebenen Maximalwerte wird die Goldschicht zerstört. Im weiteren Betrieb gelten die Werte des nebenstehenden Standard-Kontaktes. Es muss mit einer verminderten elektrischen Lebensdauer gerechnet werden.

2) Die in Klammern stehenden Werte gelten für die Anschlüsse "12". Werden die Anschlüsse "12" gebrückt, gelten die vor den Klammern stehenden Werte.

PLC-R...		PLC-O...	
✓		✓	
...		...24DC/ 5A	...230AC/ 2A
21-21	21-21 AU	21 HC	1 IC
AgNi	AgNi+Au ¹⁾	AgNi	AgSnO
250	30 / 36	250	250
5	100 mV	12	12
6 A	50 mA	10 (6) A ²⁾	6 A
10 mA	1 mA	100 mA	100 mA
140 W	1,2 W	240 (144) W ²⁾	144 W
1500 VA	–	2500 (1500) VA ²⁾	1500 VA
≤ 200 mV		≤ 1 V	
✓		✓	
6 kV	-	2,5 kV, 50 Hz, 1 min.	
✓	-	-	
3 x 10 ⁷	-	-	
-20 °C ... +60 °C (-20 °C ... +55 °C)	-	-20 °C ... +60 °C	
100 %	-	-	
✓	-	-	
V0	-	-	
14 / 80 / 94 mm	-	-	
CE	-	-	

Polski

5 Wskazówki dotyczące funkcjonowania i przyłączenia

Zasilać prądy ≤6A bezpośrednio na odpowiednich zaciskach. W przypadku prądów wyższych stosować złączki zasilania PLC-ESK GY (nr art.: 2966508).

5.1 Szereg organów wykonawczych typu Inrush-Current PLC-R...1IC/ACT dla sygnałów wyjściowych z zestykiem zwiernym (16)

Szczególnie do obciążeń lampowych lub pojemnościowych o wysokim prądzie włączeniowym.

Zasilanie masy PLC po stronie wejścia na "A2" oraz źródła napięcia po stronie wyjścia na "13" i "BB" jest wymagane tylko jeden raz.

Do każdego przewodu powrotnego obciążenia nie potrzeba oddzielnej zewnętrznej złączki szeregowej wyjścia.

Przewód powrotny obciążenia podłączyć do złączki „BB”.

中文

5 功能和连接注意事项

将≤ 6 A的供电电流直接连接到相应的接线位上。如果电流较高，请使用PLC-ESK GY馈电模块（订货号2966508）。

5.1 用于输出信号的冲击电流执行器系列PLC-R...1IC/ACT；带一个常开触点 (16)

尤其适用于具有高冲击电流的灯或容性负载。

输入侧PLC接地“A2”的馈电以及输出侧电压源“13”和“BB”只需要一次。

负载回线并不需要独立的外部输出端子。

将负载回线连接到接线位“BB”上。

Русский

4.4 Перемыкание потенциалов напряжений (15)

Одинаковые потенциалы смежных клемм (например, А1, А2, 11...) можно объединять с помощью перемычек FBST.... Полностью защелкнуть перемычки.

Для извлечения перемычек (15)

- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Возможно повреждение оборудования** Перемычку извлекать поэтапно, начиная с одного из концов перемычки.

5 Указания по функционированию и подключению

Токи ≤ 6 А непосредственно подавать на соответствующие клеммные зажимы. При более высоких токах использовать клеммные модули питания PLC-ESK GY (арт. №: 2966508).

5.1 Модельный ряд пусковых исполнительных элементов PLC-R...1IC/ACT для выходных сигналов; с замынающим контактом (16)

Специально для нелинейных или емкостных нагрузок с высоким током включения.

Подача входного заземления ПЛК на "А2" и выходного источника напряжения на "13" и "BB" нужна только один раз.

Внешние дополнительные клеммы с отводами для подключения обратных проводников нагрузок не требуются.

Обратный проводник нагрузки подключается к точке подключения «BB».

Türkçe

5 Fonksiyon ve bağlantı notları

≤ 6 A değerindeki akımları doğrudan ilgili bağlantı noktalarına besleyin. Daha yüksek değerdeki akımlar için, PLC-ESK GY güç klemensini (Sipariş No.: 2966508) kullanın.

5.1 Çıkış sinyalleri için PLC-R...1IC/ACT ani akım aktüatörü serisi, bir N/O kontaklı (16)

Özellikle yüksek kapama akımına sahip lamba ve kapasitif yükler için uygundur.

"A2"deki giriş tarafı PLC toprağının beslemesi ile "13"teki ve "BB"deki çıkış tarafı gerilim kaynağının beslemesine yalnızca bir defa ihtiyaç duyulur.

Yük dönüş iletkeni için ayrı bir harici çıkış klemensi gerekli değildir.

Yük dönüő iletkenini "BB" bağlantı noktasına bağlayın.

Português

5 Instruções de funcionamento e de conexão

Alimentar correntes ≤ 6 A diretamente nos pontos de ligação correspondentes. No caso de correntes mais elevadas, utilizar o borne de alimentação PLC-ESK GY (cód.: 2966508).

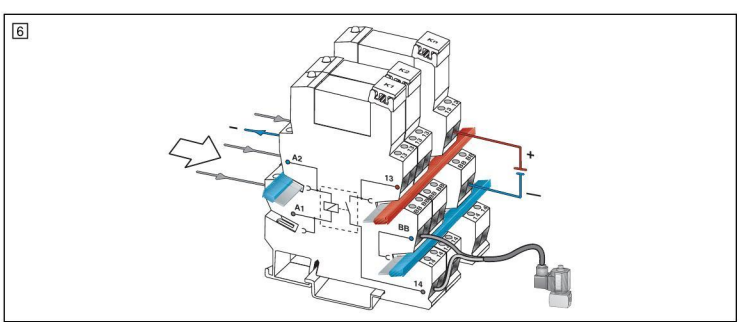
5.1 Série para atuadores Inrush Current PLC-R...1IC/ACT para sinais de saída com um contato NA (16)

Especialmente para cargas resistivas ou capacitivas com alta corrente de ligação.

A alimentação da massa do CLP pelo lado de entrada em "A2" e da fonte de tensão pelo lado da saída em "13" e "BB" precisa ser realizada apenas uma vez.

Não é necessário um bloco de bornes de saída externo separado para o respectivo condutor de retorno de carga.

Conecte o cabo de retorno de carga ao ponto de ligação "BB".



Dane techniczne	
Dane wejścia	
Wejściowe napięcie znamionowe U _N	patrz kod typu
Dane wyjścia	patrz kod typu
Rodzaj styku	
Materiał styków	
Maks. napięcie łączeniowe	[V AC/DC]
min. Napięcie łączeniowe	[V AC/DC]
Obciążalność prądowa trwała zestyku I _K	
min. prąd łączeniowy	
Maks. moc wyłączalna (obciążenie rezystancyjne)przy 24 V DC	
	przy 250 V AC
Spadek napięcia przy max. granicznym prądzie długotrwałym	
Układ wyjściowy:	2-przewodowy, bez masy
Dane ogólne	
Znamionowe napięcie udarowe	I/O
Niezawodna separacja wg EN 50178 (VDE 0160)	I/O
Napięcie izolacji	I/O
Żywotność mechaniczna	cykle łączeniowe
Zakres temperatury otoczenia	(typy 230 V)
Znamionowy tryb pracy	ED
Materiał obudowy	Politereftalan butylenu PBT
Klasa palności wg UL 94 (materiał obudowy)	
Wymiary (szer./wys./gt.)	
Zgodność / certyfikaty	
Zgodność	z dyrektywami: EMC i niskonapięciową

1) W przypadku przekroczenia podanych wartości maksymalnych warstwa złota ulega zniszczeniu. W dalszej eksploatacji obowiązują wartości sąsiedniego styku standardowego. Należy jednak liczyć się ze skróceniem żywotności elektrycznej.
2) Wartości na złączkach dotyczą złączy "12". Jeśli złącza "12" zostaną zmostkowane, to obowiązywać będą wartości przed nawiasami.

技术数	
输入数据	
额定输入电压U _N	请见类型代码
输出数据	请见类型代码
触点类型	
触点材料	
最大切换电压	[V AC/DC]
最小切换电压	[V AC/DC]
极限持续电流I _K	
最小开关电流	
最大额定功率 (阻性负载)	24 V DC时
	250 V AC时
极限持续电流下的压降	
输出电路：	2线制，浮地
通用数据	
额定过电压	I/O
安全隔离符合EN 50178 (VDE 0160)	I/O
绝缘电压	I/O
机械使用寿命	开关次数
环境温度范围为	(230 V类型)
额定工作模式	ED
外壳材料	聚对苯二甲酸丁二醇酯PBT
阻燃等级符合UL 94 (外壳材料)	
尺寸 (宽/高/深)	
一致性/认证	
符合	电磁兼容准则，低电压指令

1) 如果超过规定的最大值，便会破坏镀金层。继电器继续工作时，触点参数值可参考标准触点。但其电气使用寿命会缩短。
2) 括号中的数值适用于接口“12”。如果接口“12”已被桥接，则适用括号前的数值。

Технические характеристики	
Входные данные	
Входное номинальное напряжение U _N	см. типовой ключ
Выходные данные	см. типовой ключ
Тип контактов	
Материал контакта	
макс. коммутационное напряжение	[В пер./пост. тока]
мин. Напряжение переключения	[В пер.тока/пост. тока]
Предельный длительный ток I _K	
мин. Ток переключения	
макс. мощность отключения (активная нагрузка)	при 24 В пост. тока
Падение напряжения при макс. предельном токе длительной нагрузки	
Выходная схема: 2-проводная, не соединенная с корпусом	
Общие характеристики	
Расчетное импульсное напряжение	E/A
Безопасное разделение согласно EN 50178 (VDE 0160) E/A	
Напряжение изоляции	вход/выход
механическая долговечность	коммутационные циклы
Диапазон температур окружающей среды (модели с питанием 230 В)	
Нормальный режим работы	ED
Материал корпуса	Полибутилентерефталат ПБТ
Класс горючести согласно UL 94 (материал корпуса)	
Размеры (Ш x В x Г)	
Соответствие / сертификаты	
Соответствует	директиве по ЭМС; по низкому напряжению

1) При превышении указанного максимального значения золотое покрытие разрушается. В следующем режиме должны учитываться значения расположенного рядом стандартного контакта. Нужно рассчитывать на сокращение срока службы электрических компонентов.

2) Стоящие в скобках значения действительны для подключений "12". Если подключения "12" соединены перемычкой, то действительны стоящие перед скобками значения.

Teknik veriler	
Giriş verileri	
Nominal giriş gerilimi U _N	tip anahtarına bakın
Çıkış verileri	tip anahtarına bakın
Kontakt tipi	
Kontakt malzemesi	
Maks. anahtarlama gerilimi	[V AC/DC]
Min. anahtarlama gerilimi	[V AC/DC]
Sürekli sınır akımı I _K	
Min. anahtarlama akımı	
Maks. frenleme kapasitesi (omik yük)	24 V DC'de
	250 V AC'de
Maks. sürekli sınır akımındaki gerilim düşümü	
Çıkış devresi: 2 iletken, topraksız	
Genel veriler	
Nominal açılı gerilim	I/O
EN 50178 (VDE 0160) uyarınca güvenli izolasyon	I/O
İzolasyon gerilimi	I/O
Mekanik işletme ömrü	anahtarlama döngüsü
Ortam sıcaklığı aralığı	(230 V tipleri)
Nominal çalışma modu	ED
Muhafaza malzemesi	Polybutylene terephthalate PBT
UL 94 uyarınca yanmazlık sınıfı (muhafaza malzemesi)	
Boyutlar (G/Y/D)	
Uygunluk/onaylar	
Uyumluluk	EMC Direktifi ile, LVD

1) Belirtilen maksimum değerlerin aşılması halinde, altın kaplama zarar görecektir. İşletme bunun ötesinde devam ettirilirse, standart kontak değerleri geçerli olacaktır. Bu durumda işletme ömründe bir azalma beklenmemlidir.

2) Parantez içindeki değerler "12" bağlantıları için geçerlidir. Eğer "12" bağlantıları köprülenirse, bu durumda parantez öncesindeki değerler geçerli olacaktır.

Dados técnicos	
Dados da entrada	
Nominal giriş gerilimi U _N	veja código do tipo
Dados de saída	veja código do tipo
Tipo de contato	
Material do contato	
Tensão máx. de comutação	[V AC/DC]
Tensão mín. de comutação	[V AC/DC]
Corrente-limite permanente I _K	
Corrente mín. de comutação	
Potência máx. de desligamento (carga ôhmica)	para 24 V DC
	para 250 V AC
Queda de tensão para corrente-limite permanente máx.	
Circuito de saída:	2 condutores, flutuante
Dados gerais	
Tensão nominal de sobretensão	E/S
Isolação segura conforme EN 50178 (VDE 0160)	E/S
Tensão de isolamento	E/S
Vida útil mecânica	ciclos de comutação
Faixa de temperatura ambiente	(tipos 230 V)
Modo de operação nominal	ED
Materiał da carcaça	Tereftalato de polibutileno PBT
Classe de inflamabilidade conforme UL 94 (material da carcaça)	
Dimensões (L / A / P)	
Conformidade / Certificações	
Conformidade com a diretiva EMC e a diretiva de baixa tensão	

1) Ao exceder os valores máximos indicados, a camada de ouro é danificada. Na operação posterior valem os valores do contato padrão ao lado. Deve ser considerada uma vida útil elétrica reduzida.

2) Os valores em parênteses valem para as conexões "12". Se as conexões "12" receberem um jumpeamento, valem os valores antes dos parênteses.

PLC-R...		PLC-O...	
✓		✓	
21-21	21-21 AU	21 HC	1 IC
AgNi	AgNi+Au ¹⁾	AgNi	AgSnO
250	30 / 36	250	250
5	100 mV	12	12
6 A	50 mA	10 (6) A ²⁾	6 A
10 mA	1 mA	100 mA	100 mA
140 W	1,2 W	240 (144) W ²⁾	144 W
1500 VA	–	2500 (1500) VA ²⁾	1500 VA
		≤ 200 mV	≤ 1 V
		✓	✓
6 kV		-	-
✓		-	-
3 x 10 ⁷		2,5 kV, 50 Hz, 1 min.	
- 20 °C ... +60 °C (-20 °C ... +55 °C)		-	-
		- 20 °C ... +60 °C	
100 %			
✓			
V0			
14 / 80 / 94 mm			
CE			